

déi heite Proposition de loi derwäert, datt mer driwwer diskutéieren, quitte datt et, wéi och meng Virriednerin dat gesot huet, eng Proposition de loi ass, déi sécherlech eng ganz Rei vu Froen a Problemer dierft opwerfen.

D'Proposition de loi vum Kolleeg Strotz huet de Prinzip festgeluecht, datt et eng Konditioun muss ginn ier ee sech an déi Führerschäin-coursen dierf aschreiwen. Et muss een no sechs Joer eng Erneuerung maachen. Et soll gratis ginn. De Minister kann eng Dispens ginn.

Et gëtt natierlech eng Rei vu Froen, déi sech heizou stellen a meng Virriedner sinn och schonn zum Deel drop agaangen. Zum Beispill organisatoresch Problemer, well mer wëssen, datt mer iwwer 8.000 Leit hunn, déi eng Demande maachen, virun allem well mer et och als eng Konditioun géife setze fir sech kënnen beim Führerschäincours anzeschreiwen, wou mer déi Raim schafen, wou mer déi Leit hierhuelen, déi déi Coursë maachen. De Finanzement dierft och net onwentslech sinn.

Well et eng Konditioun ass, muss een och wëssen, datt da fir vill Leit vun deene Coursen och eppes ofhänkt. Wann een also dee Cours iwwert d'éischt Hëllef net géif packen, muss een dann en Zertifikat kréien, muss een en Exame maachen? Da géif dat jo bedeuten, datt déi Leit net dierften an d'Examens-programmer goen. Also, et muss do schonn eng gewëssene Seriositéit agebaut ginn. Et muss sécherlech Konditiounen agesat ginn. Et mussen Examenkommissionen kommen, mat allem wat do-runner hänkt.

Et ass jo net wéi elo, wann een an esou e Cours gaangen ass an dann huet een dee matgemaach an et huet een herno en Zertifikat kritt, datt een dee Cours matgemaach huet, mä hei setzt een et jo awer als eng verbindlech Konditioun. Dann huet dee Cours och sécherlech méi en héije Stellwäert an och den Examen oder den Test, deen ee muss maachen. A well mer haut wëssen, datt mer an de Schoule scho Problemer kréie mat Examen, mat Prüfungen a Recoursë kréien, esou kann ee sech dann och virstellen, datt een, wann een esou eppes entwéckelt, och eng Prozedur géif schafen, wou ee sécherlech kënt e ganze Koup vu Problemer kréien.

Datselwecht ass wann een no sechs Joer muss de Cours nach eng Kéier opfrëschen. Wat maache mer mat deene Leit, déi dat net maachen? Verlëieren déi dann de Führerschäin? Also et si schonn eng ganz Rei vu Froen, déi sech bei där Proposition de loi hei stellen. Mä wéi gesot, et ass eng Iddi, déi awer derwäert ass diskutéiert ze ginn.

Et ass eis gesot ginn, och vum Auteur, datt et dat a verschiddene Länner scho gëtt. Et gëtt och um europäeschen Niveau Iddien, déi an déi Richtung ginn. Vlächicht net esou konkret oder prezis wéi dat an dëser Proposition de loi festgehale ginn ass. Ech géif mengen, et sollt een dat an déi zoustänneg Kommissionen huelen an et sollt een dat à tête reposée duerchdiskutéieren an déi Elementer, déi duerchsetzbar sinn, déi sollt een dann an enger Proposition de loi an an engem Rapport vun der zoustänneger Kommissionen erëm hei an d'Chamber bréngen, an da wäert schonn dat, wat alles Guddes dorunner ass, och hei sai Wee fannen.

M. le Président.- D'Wuert huet elo den Här Camille Gira.

M. Camille Gira (Déi Gréng).- Här President, Dir Damen an Dir Hären, och mir fannen am Prinzip dës Proposition de loi ganz sympathesch. Och déi Gréng sinn der Meenung, dass et sécherlech ze begrëissen ass, wann e Schwéierblesséierten, dee vlächicht manner schwéier blesséiert do-duerch schlussendlech ass, oder

all mënschlecht Liewen, wat mer am Verkéier, mä och soss entwousch, wëll ech soen, kënnen retten doduerch, dass éischt Hëllef op der Plaz ass.

Ech mengen awer, dass ee sech keng Illusiounen soll maachen, dass mer déi grouss Zuel vun Doudegen a Verletzten duerch déi hei Proposition de loi an de Grëff kréien. Ech mengen, mir musse ganz aner Mesuren ergräifen. Mir mussen eng aner Kultur kréien an deem Land hei, wat den Émgank mam Auto ubelaangt. Mir mussen och Repressiounen maachen, dat ass ganz kloer.

Mir begrëissen nach wie vor dës Regierung hir Moosssnam, fir de Punktführerschäin anzeféieren. Ech mengen, mir stoungen vun Ufank un hannert deem Projet. Mir gesinn och, dass éischt Resultater do sinn. Dat ass begrëssenswäert.

Op där anerer Säit mengen ech awer och, dass mer méi maache mussen, an do schéngen mer jo nach d'Méiglechkeet ze kréie virun de Wahlen nach eng Kéier iwwert d'Services de secours ze diskutéieren. Do hunn ech awer elo leider de Verdacht, dass dës Regierung net d'Evolution vun der Zäit matkritt huet. Wann een an de leschte Méint d'Iwwerschrëfte vun de Generalversammlungen vun de Pompjeesveräiner an der Protection civile Centre liest, da steet bal iwwerall datselwecht: Dass d'Limité vum Bénévolat erreecht sinn, dass besonnesch dagsiwwer et bal néierens méi méiglech ass genuch Leit à disposition ze hunn, fir bénévolé erauszefueren a sécherlech sinn eng Rei Argumenter vum Här Strotz, déi an dëser Proposition de loi dra sinn, richtig.

Et däerf ee sech awer och net Illusionen doriwwer maachen, wat Leit, déi en eemolegen Éischt-Hëllef-Cours gemaach hunn, esouguer nach mat engem Rappel, capabel sinn, wa schwéier Accidenter dobaussen op der Strooss sinn. Et ass eng gewësse Gefor doran, wa Leit op eemol sech ze vill capabel fillen den Dokter oder Infirmier ze spillen, sou dass mir der Meenung sinn, dass dat hei sécherlech sympathesch ass an dass mir och esou eng Proposition de loi kënnen droen, op där anerer Säit musse mer eis awer ganz seriö Gedanken maachen. Mir bedauern, dass dës Majoritéit jo anscheinend net bereet ass, oder net bereet war, beim Gesetz iwwert d'Services de secours esou wäit ze goen, fir déi do Saach nach mat anzetässelen.

Ech mengen, déi nächst Regierung wäert egal wéi dermat konfrontéiert sinn, dass op enger Rei Plaze kee 24-Stonne-Service permanent méi assuréierbar ass mat Bénévolen, sou dass et héich Zäit gëtt, mengen ech, nieft dësem Volet iwwert d'Mënschelieweretten ze diskutéieren, fir dass mer flächendeckend e qualitativ héichwäertegen, an eisen Aen wierklech deelweis professionaliséierte Service de secours mussen op d'Bee setzen, fir dass ee wierklech ganz schnell bei Accidenter kann agraifen, an och nach bei aneren Naturkatastrophen. An deem Sënn, wéi gesot, ass dat hei ze begrëissen, mä et léist awer net de Fong vum Problem.

Ech soen lech merci!

M. le Président.- D'Wuert huet elo den Här Transportminister Henri Grethen.

M. Henri Grethen, Ministre des Transports.- Här President, Dir Damen an Dir Hären, prinzipiell begréisst d'Regierung dës Proposition fir eng Formatioun, wat de Secourissem ugeet, als Partie intégrante bei der Formatioun vun de Führerschäikandidate virzegesinn.

Mä et stelle sech trotzdem, Här President, eng ganz Rei vu praktesche Problemer an der Organisation. De Secouristécours, wéi en elo virgesinn ass, huet ongeféier, wann ech richtig informéiert sinn, mindestens 28 Stonne pro Kandi-

dat. Déi praktesch an déi theoretesch Ausbildung beim Führerschäi selwer sinn och 28 Stonnen, sou datt dat hei en Dédoublement vun der Durée de formation beim Führerschäikandidat géif implizéieren.

Dat Zweet ass...

(Interruption)

Une voix.- ...mat zéng Stonne géing et wahrscheinlech duergoen.

M. Henri Grethen, Ministre des Transports.- Dat ass dat Eent. Et ass och, Här President, ech wëll soen, dass et net jidderengem ginn ass Secouriste ze sinn. Ech kennen eng Rei Leit, déi, wa se eng Drëps Blut gesinn, schonn nieft deemjéinege leien, dee blutt. An ech kennen eng Rei Leit, déi dat einfach net fäerdeg bréngen. Mä et ass jo och an der Proposition de loi virgesinn, dass de Minister kënt dispenséieren. Ech mengen, dass een do relativ vill där Dispensë géif kréien.

(Interruption)

Mir organiséieren am Moment 125 Coursen am Kader vun der Protection civile. Och wann de Cours géif op zéng Stonne reduzéiert ginn, misst een awer Compte tenu vun der Zuel vun de Führerschäikandidate mat op d'mannst 500 zousätzleche Coursë rechnen, fir kënnen déi Propositionen do duerchzezeien. An ech stelle fest, dass souwuel dat didaktescht Material feelt, wéi awer och d'Enseignanten, am Moment weinstens, a genügender Zuel net vorhande sinn.

Et stellt sech dann drëttens och d'Fro vun der Prise en charge financière vun där Formatioun - eng Fro, déi muss tranchéiert ginn.

D'Regierung wäert awer, Här President, och wa se kritesch ass zu verschiddene Modalités d'exécution, am Kader vun der Ëmsetzung vun der Direktiv 2003/59 dofir suergen, dass déi professionell Chaufferen, déi eng obligatoresch Formatioun musse maachen, och eng Formatioun kréien, sou wéi den Auteur vun der Proposition de loi dat virgesäit, an op Basis vun der Experienz, déi do gewonne gëtt, kënt een envisagéieren an enger nächster Phas eventuell déi Obligation op sämtlech Kategorië vun Usageren auszudehnen.

Dann huet déi Proposition de loi nach en zweete Volet, Här President, an dat ass dee fir eng Rei obligatoresch Équipements an den Autoe virzegesäit wéi en Triangle de sécurité, eng Trousse de secours oder en Extincteur. Do menge mir, dass een do net bräicht en extrat Gesetz ze maachen, mä dass ee kënt op de Code de la Route sech baséieren, also op e Règlement grand-ducal, fir dat duerchzeféieren. Ech wäert d'Commission de la circulation beoptragen, deen Deel vun der Proposition de loi ze examinéieren an ze kucken, wéi een dat kënt an de Code de la Route abauen, woubäi ech awer och muss opmierksam maachen drop, dass een dat dann eventuell nëmme sollt bei Ween virgesinn, déi nei immatrikuléiert ginn an net scho bei bestoende Ween, well et soss awer zu engem Enkpass riskéiert ze komme beim Material respektiv zu Präisdeirechte bei dem Material.

Schliesslech, Här President, muss ech drop opmierksam maachen, dass op de Lëtzebuurger Stroosse ronn 25% vun den Autoen, déi hei zirkuléieren, net zu Lëtzebuerg immatrikuléiert sinn, all déi Dispositionen also op ronn e Véirel vum Fuerpark, deen hei zirkuléiert, net applicabel sinn. Wat den éischten Deel vun der Proposition de loi ugeet, déi Formatioun en matière vu Secouristen, do muss een och wëssen, dass 40% vun deenen,

déi hei zu Lëtzebuerg zirkuléieren, kee Lëtzebuurger Führerschäin hunn an also op 40% déi Dispositionen net applicabel wäeren.

Mä dat gesot, Här President, e Préjugé favorable fir de Prinzip. An de Modalités d'exécution hu mer eng Rei Problemer, wat den éischte Volet ugeet. Wat den zweete Volet ugeet, wäerte mer d'Commission de la circulation ustellen, dat ze examinéieren a gegebenenfalls Propositionen ze maachen op Basis vun deene vum Här Strotz, fir et en droit ëmzesetzen.

M. le Président.- D'Diskussion vun där virleiender Proposition de loi ass domadder ofgeschloss a mir kéimen elo zur Proposition de loi 5164 vum Här Niki Bettendorf iwwert d'Circulation op den öffentleche Weeër. Et si schonn ageschriwwen den Här Halsdorf, d'Madame Delvaux, déi Häre Rippinger a Jaerling an d'Madame Wagener. D'Wuert huet elo den Auteur vun der Proposition de loi, den honorabelen Här Niki Bettendorf.

8. 5164 - Proposition de loi portant modification de l'article 12 de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques modifiée par les lois des 2 mars 1963, 17 avril 1970, 1^{er} août 1971, 7 avril 1976, 7 juillet 1977, 31 mars 1978, 9 juillet 1982, 3 mai 1984, 28 janvier 1986, 8 avril 1986, 7 septembre 1987, 15 janvier 1991, 21 décembre 1991, 1^{er} juillet 1992, 27 juillet 1993, 26 août 1993, 18 mars 1997 et du 5 juin 1998

Présentation

M. Niki Bettendorf (DP), auteur.- Här President, wat mech zu dëser Proposition de loi gefouert huet, dat sinn zwee Rapportë vum Réseau national d'information sur les stupéfiants et les toxicomanes, de Rapport RELIS genannt, wou erschreckend Zifferen drastoungen.

Do gëtt däitlech gesot, dass bei den Doubesfälle am Stroosseverkéier de Laboratoire national de Santé huet missen feststellen, dass an zwee verschiddene Jore bei tëschent 30 a 40% vun den Doudege bei Accidenter Drogen am Spill waren. Vereinfacht kann een dann och nach déi onschëlleg Doudeg am Stroosseverkéier dobäizieleen, déi duerch d'Schold vun engem Drogéierten och leie bliwwe sinn, da komme mer wierklech op ganz erschreckend Zifferen, an ech mengen, dass mer do e ganz grouss Problem hunn an dass mer hei musse légiféieren.

Ech hat mer d'Léisung einfach virgestallt. Ech hunn den Innenminister gefrot, ob en net kënt d'Polizei mat Apparater équipéiere wéi et se am Ausland schonns gëtt fir feststellen, ob en Drogéierten um Steierrad sëtzt oder net. Mir maache jo och de systemateschen Alkoholtest, an dunn hat ech da gemengt, et kënt een och e systemateschen Drogekontrolltest maachen. Do krut ech natierlech geäntwert, dat géif net am Code de la Route stoen, an da misst de Code de la Route iwwer e Projet de loi geännert ginn. Okay, also fir keng Zäit ze verlëieren, hunn ech eng Proposition de loi gemaach, déi ech lech da wëll hei exposéieren.

Ech muss nach drun erënneren, dass et schonns um europäeschen Niveau vill Initiative gëtt an dëser Richtung, zum Beispill steet an enger europäescher Direktiv, déi säit 1996 a Kraaft ass, dass een de

Führerschäin net kritt oder net erneniert kritt, wann een drogenofhängeg ass oder regelméisseg Drogen hält. De Conseil de l'Europe huet e Kooperationsgrupp 1999 agesat fir ze ënnersichen, wat fir eng Apparater der Police kënnen zur Verfügung gestallt ginn, fir illegal Drogen am Stroosseverkéier kënnen feststellen. De Conseil de l'Europe tendéiert och zu enger Nulltoleranz als méiglech Optioun.

Ganz vill europäesch Länner hunn elo och légiféiert. Mir sinn zéng Länner bekannt, mat ënnerschiddleche Gesetzgebungen, zum Beispill dem Contrôle inopiné an e puer Länner. D'Police muss e Soupçon hunn an anere Länner. An England ass de Contrôle méiglech bei enger Infractioun zum Code de la Route oder bei engem Accident, an Italien och beim Accident oder wann ugeholl ka ginn, dass een ënner Drogenafloss um Steier souz, do kann ee souguer an Italien bis zu zéng Joer Prisong kréien. Den negativen Effekt vun der Drogeconsummation, de Stupéfiantë beim Autofueren, ass an alle Laboratoiren zréckbehalde ginn. Et huet kee Wäert och hei vu lichten oder méi schwéieren Drogen ze schwätzen. Mir musse wëssen, dass haut Cannabis, deen um Maart ass, ronn 25% méi staark a schiedlech ass wéi dat nach virun e puer Joer de Fall war.

Mir mussen och wëssen, dass Drogen um Steier ganz ënnerschiddlech Wirkungen hunn. Bei deenen engen Droge gëtt ee schlëifreg, bei deenen anere gëtt een euphoresch. D'Drogen hunn en Afloss op d'Reaktionszäit. Et gëtt och ëmmer fir deen, deen Droge geholl huet, méi schwéier fir komplex Tâchen auszeféieren. A wat besonnesch an d'Woschuel fällt, ass d'Drogeconsummation zesumme mat Alkohol, wou de Risikofaktor zu e puermol, dräi- bis véiermol, muss multiplizéiert ginn.

An der Proposition de loi gëtt sech op den Dépistage vun Drogen um Steier un den Dispositif Alkohol um Steier ugelehnt. Zum Beispill e systematesche Contrôle bei Accidenter mat Kierperschied, dat ass haut einfach nëmmen eng Possibilitéit. D'Police grand-ducale ka Kontrollen aus eegener Initiativ ënnerrhuelen oder op Instruktioun vum Procureur. Et ass en Délit zréckbehalde ginn, wann ee fiert ënner Drogenafloss, mat deselwechte Strofe wéi beim Alkohol.

Verschiede Kontrollen, an dat muss ee soen, sinn awer net ganz einfach auszeféieren, zum Beispill wat den Urintest ubelaangt. Do ass et zum Beispill an der Belsch de Fall, déi hu spezial équipiéert Camionne mat deenen se laanscht d'Strooss fueren, wou dann den Urintest virgeholl gëtt. Dir kënt lech jo virstellen, wéi eng Aufgab, wéi eng Aarbecht, dass dat fir d'Police ass! Dat ass eng laangwiereg, eng schwierig Aufgab, wou da ganz vill Agentë musse vun der Strooss ofgezu ginn, déi da fir aner Tâchen net méi zur Verfügung stinn.

Eng éischt Äntwert och op dës Problemer vun der Drogeproblematik um Steier ass d'Formatioun vun den Offiziéier a vun den Agents de police judiciaire. Ech weess och, dass scho ganz vill vun eise Leit am noen Ausland esou Formatiounen matmaachen. Et kann een haut och schonn iwwer verschiddenen Tester en éischenen Tri maachen, wou een da gesäit, ob een ënner Drogenafloss steet oder net. Eenzel „Länder“ an Däitschland hu ganz kleng Apparater, déi sinn 13 cm grouss, zéng Gramm schwéier, a mat deene kann een iwwert de Speichelttest oder de Schweißtest feststellen, ob ee Cannabis, Kokain, Opium oder Amphetamine konsuméiert huet. Esou en Apparat, genannt DrugWipe II, gëtt an Däitschland fabrizéiert an deen huet e Präis vun zéng Euro d'Stéck.

Erlaabt mer, Här President, e kuerze Kommentar zu den Artikelen an der Proposition de loi ze maachen.

En éischten Artikel: Am Code de la Route soll eis Police d'Méigleckeet kréien, d'Leit aus dem Verkéier ze zéien, déi ënnert Droge fueren. Et ginn haut fiabel a schnell Tester fir dat feststellen. Eis Police muss mat speziell Apparater équipéiert ginn. Eis Police muss och preventiv Kontrolle kënnen maachen. Wann natierlech Speichel- oder Schweesstester positiv sinn, da kann och dee betreffenden Autofuerer awer e Géigentest verlaangen. Hie kann och verlaangen, dass iwwer eng Bluttprouf festgehale gëtt, ob en drogéiert war oder ob en et net war.

Wou déi technesch Referenze vun den Apparater beschriwwen ginn, wat Speicheltest oder Schweesstest ubelaangt, a wou d'Konditiounen festgehale ginn, wéi d'Apparater ze bedénge sinn, dat hunn ech och an der Proposition de loi beschriwwen. Et steet nach dran, dass och Foussgänger, déi an en Accident implizéiert sinn oder waren, kënnen getest ginn, wa se en anormaal Behuelen hunn.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech erlabe mer nach op e Colloque hinweisen, deen de 26. September d'lescht Joer am Centre universitaire stattfonnt huet, ënnert der Schiermherrschaft vum Transportminister, dem Gesundheitsminister an dem Direkter vum Laboratoire national de Santé, ënnert dem Titel „Les drogues au volant“, mat Lëtzebuergesch an och ausländeschen Experten, e ganz gudd Colloque wou och een emol huet missen zur Konkusioun kommen, dass d'Kontroll vun den Drogen um Steuer wichteg ass.

Ech hu scho gesot, dass och eis Police a bestännegem Kontakt an am Training ass mat enger Rei vun Nopeschlänner. Ech mengen dofir och, dass meng Proposition de loi sollt en Ustouss ginn, fir dass mer och hei zu Lëtzebuerg légiféieren. Et ass Zäit dofir. Meng Proposition de loi kann d'Basis sinn zu engem richtege Projet de loi, deen an dës Richtung geet.

Eis Lëtzeburger Association „Victimes de la route“ huet mer och geschriwwen a mer félicitéiert fir dës Proposition. Si ass och éischter der Meenung, dass ee soll zur Nulltoleranz tendéieren. Hire President huet ofgeschloss mat engem Zitat, dat ech hei wëll erëmginn, an deem e seet: „Deen dee fiert, deen hält keng Drogen, deen deen Droge geholl huet, dee fiert net.“

Dat war hir Approche, an Dir Dammen an Dir Hären, ech géif mer wënschen, dass mer op dësem Gebitt esou schnell wéi méiglech géife légiféieren, well et schéngt mer déck Zäit ze sinn, wa mer net den Uschloss mam Ausland wëlle verpassen.

Merci.

M. le Président. - Als éischten Diskussionsriedner ass den Här Jean-Marie Halsdorf age droen. Den Här Halsdorf huet d'Wuert.

Discussion

M. Jean-Marie Halsdorf (CSV). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, den Här Bettendorf huet d'Problematik an engem legislative Kontext an Europa ganz gutt positionéiert. Am Fong geholl geet et jo drëm fir d'Verkéierssécherheet an eisem Land ze erhéien. Déi steet hei am Mëttelpunkt an de Minister, den Här Grethen, huet jo Campagnë gemaach an der leschter Zäit an doriwwer eraus och den Innenminister, den Här Wolter, wou se gekuckt hunn, ob d'Leit mam GSM am Auto telefonéieren, ob se de Gurt un hunn, ob se ze schnell fueren oder ob se Alkohol konsuméiert hunn.

De Prinzip also fir d'Stupéfiantsproblematik, wann een e Gefier fiert, ze kontrolléieren, mécht Sënn an hei solle jo dann d'Stupéfianten, Stil Marihuana oder Cannabis, Stil Kokain, Amphetaminen an och d'Opiumderivater, wéi de Morphinum zum Beispill, gekuckt ginn.

Dës Problematik sprécht sécherlech méi jugendlech Leit wéi eeler Leit un an et si jo och Etüde gemaach ginn Enn der 90er Joren. Déi stinn och an der Proposition de loi an et mécht Sënn déi eng Kéier hei ze répétéieren. Do ass festgestallt ginn, dass 34,9% vun deene Leit, déi Accidenter maachen, Stupéfianten huelen. D'Accidenter ginn a leschter Zäit an d'Luucht an et gesäit ee ganz kloer, dass Cannabis geholl gëtt, an de Risque, wann ee Cannabis hält fir en Accident ze produzéieren, ass 2,5-mol méi héich, wéi wann ee keen hält, a wann een derbäi nach Alkohol drénkt, da geet et op 4,8-mol méi héich. Den Här Bettendorf huet dat jo vir drun och gesot an dat weist also kloer, dass hei Stoff ass fir ze reagéieren.

Iwwerhaupt wann ee Berouungsmëttel hält gëtt praktesch mol zwee de Risque vun engem Accident vergréissert a wann ee Morphinum hält, gëtt et mol néng. Mä grad beim Produit Morphinum gesäit ee wéi komplex d'Problematik ass, well Leit, déi zum Beispill kribbskrank sinn, kréie ganz oft Morphinumderivater géint d'Péng. Dat ass och gutt esou, dat ass e ganz gudd Produit, e ganz gudden Analgésique an do muss een da kucke wéi eng Nuancen, wann ee légiféiert, een do erabrëngt, fir och deene Leit eng Chance ze ginn, fir hei net falsch Konkusiounen ze zéien. Iwwerhaupt spillt de Volet Medikamentekonsum eng grouss Roll wann een Auto fiert. Ech wëll herno och nach kuerz dorop agoen.

Sécher ass et richtege ze légiféieren. Sécher ass et och net richtege an Etappen ze légiféieren an dat soll och hei geschéien. D'Stupéfianten, ech hat et gesot, de Marihuana ass deen, deen am meeschte benotzt gëtt, deen am meeschte konsuméiert gëtt a wann een d'Leit vun der Polizei freet, dann deelen déi kloer mat, dass bei villen Accidenter de Marihuana mat am Spill ass, dass dat en Haaptfacteur ass an dass déi Jugendlech am Mëttelpunkt stinn.

Dann huet een zwou Approchen. Et kann ee reagéiere wann en Accident ass, respektiv wa manifest Symptomer do sinn. Et kann een awer och den Dépistage maachen. Ech mengen, et géif Sënn maachen hei konsequent en Dépistage anzeféieren, esou wéi en an Däitschland elo scho gemaach gëtt, an a verschiddene Länner, wéi den Här Bettendorf gesot huet, a wou gutt Resultater virleien, wann iwwert de Spaut an iwwert de Schweess gekuckt gëtt, ob déi Leit konsuméiert hunn oder net. Hei zu Lëtzebuerg ass dat jo net méiglech. Et ass keng gesetzlech Basis do. Déi eenzeg Kontrollen, déi hei gemaach ginn, sinn déi vum Blut. Also ganz kloer, e Jo zu där Démarche, e Jo fir ze légiféieren.

Mir hunn awer och eng grouss Donkelziffer, an dat ass déi vum Medikamentekonsum. Do ass et e bësse méi komplex, well do si medezinesch Indikatiounen do fir Leit, wat bei de Stupéfianten net de Fall ass. Stupéfianten hält een einfach, well dat engem Freed mécht, mä net aus enger medezinescher Indikatioun eraus. An hei ass dat berühmte Wuert wat mer alleguerte gutt kennen, dat sinn déi berühmte Benzodiazépinen: den Temesta, Valium a Kompanie.

Wann een zum Beispill hei am Land kuckt, an dat si Chifferen, déi net falsch sinn, Tranquillisanten an Hypnotiquen, dat ass een Deel vu Benzodiazépinen, dat si se emol nach net alleguerten, do sinn déi neiste Chiffre folgend: Mir hunn hei zu Lëtzebuerg 100 Unités doses, et kann een et och nennen 100 „defined daily doses“, pro Dausend Awunner pro Dag. Dat heescht, wann ech dat an Zuelen ausdrécken, wann ech dat statistesch ausdrécken, 10% vun der Populatioun huelen esou Benzodiazépinen, wann natierlech nëmmen jidderee géing eng Dose huelen. D'Leit huelen awer méi wéi eng

Dose. Dofir ass esou eng einfach Formuléierung net 100%eg richtege, mä stellt lech vir, vun dausend Leit huelen der honnert Dosen. Dat beweist also wéi grouss d'Erausforderung ass an et beweist wou de Problem nach läit.

Dee Problem gëllt et och eng Kéier unzegoen. Dat wëllt awer net heeschen, dass mer deen heite sollte vergiessen, mä et weist awer, dass mer wierklech e gravé Problem hunn, Här Minister, an do musse mer kucken eppes ze maachen.

Op där anerer Säit, wa mer wëllen déi Politik maache mat deene klengen Schrëtt, da musse mer emol eng Formatioun maache vun der Polizei. Déi Leit musse geschult ginn, esou wéi se beim Alkohol geschult ginn, an dat dierft och kee Problem sinn. Mir sollen eis awer ëmmer bewosst sinn, dass mer net sollen iwwerdreiwen. Wa mer nämlech iwwerdreiwen, hu mer op eng Kéier eng ganz Palette vun Analysen ze maachen. Da steet e Chimiste bei der Strooss an dee mécht dann all déi Tester. Et soll ee sech däärs ëmmer bewosst sinn.

Wat d'Ëmsetzen ugeet, ass et kloer, dass d'Commission de la Circulation de l'État muss dat Reglement ausschaffen an den Däiwel läit hei ganz oft am Detail, fir dass mer Prozedure kréien an dass mer eng systematesch Analys kënnen maachen. Dat ass de Problem wéi en existéiert.

Awer ech mengen, et wier och an eiser Partei e grouse Konsens do, fir dee Wee ze goen an dësem Sënn ze légiféieren.

Ech soen lech merci fir Är Opmerksamkeet.

M. le Président. - Als nächst Riednerin ass d'Madame Mady Delvaux age droen. D'Madame Delvaux huet d'Wuert.

Mme Mady Delvaux-Stehres (LSAP). - Merci, Här President, et ass eng interessant Proposition de loi, déi den Här Bettendorf gemaach huet, fir de Konsum vun den Droge gläichzestellen mam Konsum vun Alkohol wat d'Behuelen am Verkéier ugeet, och wann ee sech eigentlech d'Fro ka stellen, vu dass d'Droge jo souwiesou verbuede sinn hei zu Lëtzebuerg, muss een dann extra légiféiere wat den Usage vun Drogen ugeet, wann een um Steuer sëtzt?

Mä ech mengen, dass et richtege ass fir d'Realitéiten ze kucken, dass et einfach e Gesellschaftsphenomeen ass, dass mer relativ vill Leit zu Lëtzebuerg hunn, déi Drogen huelen an dass dat am Allgemengen net gutt ass fir si, fir hiren Équilibre, fir hir Gesondheet, mä dass et haaptsächlech och eng grouss Gefor ass wa se dann um Steuer vun engem Auto sëtzen. Dofir mengen ech, dass een dee Problem soll ugoen och um legislative Wee, well mir hunn trotz ville Beméiungen nach ëmmer ze vill Doudeder op eise Stroossen. Ech mengen, dass d'Sécurité routière een Domän ass wou mer sécher kënnen eis nach verbessern an eise Performancen, a mir wëssen och, dass een ënner Drogenafloss, wat jo ganz oft jonk Leit sinn, tendéiert sech selwer ze iwwerschätzen, d'Vitesse nach méi ze pousséieren, dass ee seng Reflexer net onbedéngt kontrolléiert. Dat alles ass gewosst.

Ech géif soen, mir sollten op dee Wee goen. Ech wëll och vun der sozialistescher Partei aus soen, dass mir bereet sinn do matzegoen. D'Fro stellt sech allerdéngs, ob mer en einfacht Instrument fanne fir dat ze moossen. Am Alkohol hu mer eng laang Erfahrung. Et ass relativ einfach. Dat sinn Instrumenter wou een eng Kéier kann dra blösen an dat ass relativ fiabel, a wann een dann net d'accord ass

mat deem Test, gëtt duerno eng Bluttprouf gemaach.

Ech sinn elo net Spezialist an all méiglechen Équipement, déi et gëtt, mä ech mengen awer, dass et geféierlech ass fir de Leit einfach esou Instruktiounen mat op de Wee ze ginn, fir ze soen, elo kuckt der, ob ee sech anormal behält a wa seng Reflexer komesch sinn, fir dann e Bluttest oder en Urintest ze maachen. Dat gëtt ganz opwändeg, esou dat meng Äntwert jo wär zu esou engem Gesetz, à condition dass mer eis Police schnell, bëlleg, mat einfach manipulablen a fiablen Apparate kënnen équipéieren, fir dass dat och effikass ka sinn am Gebrauch.

Ech soen lech merci.

M. le Président. - Als nächste Riedner ass den Här Jean-Paul Rippinger age droen. Den Här Rippinger huet d'Wuert.

M. Jean-Paul Rippinger (DP). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wollt eigentlech nëmmen hei e puer Wuert soen zu der Proposition de loi vum Här Niki Bettendorf. Fir d'alleréisch emol, dass ech e félicitéiere fir déi Initiative, déi e geholl huet, dass an zweeter Linn eis Fraktioun absolut hannert där Proposition de loi steet, dass mer awer och wësse wat fir juristesche Schwierigkeiten se matbrëngt an zur gläicher Zäit, dass se ofgeschwat war mat eisem Minister vum Transport, wou mer souwiesou wousten, dass e schonn amgang wier e Projet de loi ze élaboreieren.

Mir sinn awer der Meenung, dass et wichteg ass op dës Problematik hinweisen, an dat huet den Auteur vun der Proposition de loi och gemaach. En huet sech baséiert op zwee Rapporten, de Rapport vum Réseau national d'information sur les stupéfiants et les toxicomanies vun 2002, dee feststellt, dass an deene leschte Joren den Drogenkonsum haaptsächlech bei de Jugendlechen an d'Luucht gaangen ass an dass d'Altersgrenz vun deenen, déi fir d'éischte Kéier a Kontakt mat Droge kommen, ëmmer méi erofgeet.

Et ass dann och festgestallt ginn an deemselwechte Rapport vun 2001, dass 1995 bei 30,3% vun de Fäll, wou eng Expertise bei engem Autosaccident gemaach ginn ass, Spuere vu Cannabis am Blut fonnt gi sinn. 2000 louch den Taux bei 48%. Et wier natierlech wichteg - an den Här Bettendorf huet hei eng Rei vu Länner opgezielt; ech mengen, et sinn der 10, wou schonn esou Législatiounen bestinn -, dass et op dem europäesche Plang zu enger Harmonisatioun oder enger Uniformisatioun vun der Législation kennt. Dat ass awer elo net de Fall, sou dass Lëtzebuerg muss seng eegen Initiativen huelen.

Et ass natierlech engersäits d'Repressioun. Dat ass richtege. Mä wann ech soe Repressioun, dann hu mer momentan keng gesetzlech Basis, an dofir ass et ganz richtege, dass ee muss eng Modifikatioun vun den Dispositiounen vum Code de la Route virhuelen, fir dass eben an Zukunft och de Konsum vun Drogen hannert dem Steuer verbuede gëtt mat deenen noutwendegen Condamnatiounen dann a Sanktiounen, déi dorunner hänken, an zu gläicher Zäit mat enger Interdiction de conduire. Dat, wat mer an d'Législation dann asetzen ass den Délit de conduite sous l'empire de stupéfiants.

Et ass also d'Méigleckeet engersäits en Dépistage ze maachen, vun deem hei ganz vill geschwat ass ginn. Et ass awer op där anerer Säit och net esou einfach. Loosse mer eis dees bewosst sinn. Mä et kann een effektiv de Vergläich maache mat deem, wat ënnert der Conduite sous l'empire d'alcool oder sous l'influence de l'alcool geschitt, dass also déi Leit, déi ënner Drogenafloss mam Auto fueren, d'selwecht bestrooft gi wéi déi, déi Alkohol konsuméiert hunn.

Engersäits ass et jo wéi gesot d'Repressioun, wou mer d'accord sinn, fir dat ze maachen. Mä et ass awer och net beim Dépistage einfach nëmme fir d'Leit ze emmerdéieren. Also, et soll ee kucken do, wou déi Unzeeche sinn, dass een ënnert Drogenafloss fiert oder gefuer ass, dass dann déi Kontrolle gemaach ginn. Mä ech mengen, et muss een awer och oppassen, dass een net einfach eng Kontroll mécht, wou da 500 Leit kontrolléiert ginn eleng nëmme fir ze kucken, ob se ënner Afloss vun Droge géinge fueren. Do musse mer also och oppassen. Dat ass eng gewësse Problematik, iwwert déi ee muss natierlech diskutéieren. Ech sinn och der Meenung, dass den zoustännegen Minister eis Propositionen an deem Sënn mécht.

Op jidde Fall ass déi Initiativ beloved ervirgehiewe vu mengem Fraktiounskolleeg, dem Niki Bettendorf. Mir stinn hanner senger Proposition de loi. Mir wëssen, dass de Minister amgaangen ass en Text auszuschaffen, sou dass d'Parlament awer elo nach virum Enn vun dëser Legislatur oder an där nächster Legislatur mat engem besagten a juristesche fondéierten Text ka befaasst ginn, dee mer hei kënnen diskutéieren an och stëmmen.

Ech soen lech merci.

M. le Président. - Als nächste Riedner ass den Här Aly Jaerling age droen. Den Här Jaerling huet d'Wuert.

M. Aly Jaerling (ADR). - Merci, Här President. Ech wëll och dem Kolleeg Niki Bettendorf seng Initiativ begrëssen, dass en hei eng Proposition de loi mécht, wou en am Fong déi sou genannte richtege Droge mam Alkohol wëllt gläichstellen, well ech och der Meenung sinn, dass den Alkohol scho laang keng douce Droge méi ass a gradesou vill Schued...

(Interruption)

Här Minister, och wa verschidde Situatiounen nëmme mat Alkohol ze erdroe sinn, esou kann en awer vill Schued uriichten.

Une voix. - Hei an der Chamber gëtt et keen Alkohol.

(Interruption)

M. Aly Jaerling (ADR). - Ech géif mengen, dass den Här Bettendorf awer a senger Approche richtege läit an dass ee soll versichen all Schuedstoff, déi de Mënsch kënnen dozou féiere fir Déiten ze maachen, an de Grëff ze kréien.

Wat ech bedauern, ass natierlech, dass mer ëmmer méi missten de Wee vun der Repressioun goen, fir am Fong kënnen och preventiv ze wirken. Ech mengen, dat ass de Problem. Wann ech vu preventiv schwätzen, esou feelt mer am Fong e bëssen an dem Här Bettendorf senger Proposition de loi dat Preventiiv. Dorënner verstinn ech de Contrôle médical zum Beispill beim Führerschäin, ier een e mécht.

Do wësse mer jo awer alleguer - ouni den Dokteren elo eppes wëllen ze ënnerstellen -, wéi déi Zertifikaten ausgefüllt ginn, dass do heiansdo net esou en intensive Contrôle médical gemaach gëtt, wéi dat eigentlech vläicht misst sinn, an dass eventuell kennt an deem Contrôle médical scho virgebaut ginn an och zum Beispill den Drogentest vläicht mat kënnt dra sinn. Da kënnt ee preventiv wirken an och vläicht schonn am Virfeld eng Rei vu Leit vun der Strooss loossen, déi a Gefor komme fir ënner Drogenkonsum ze fueren.

Och soll awer ganz gutt opgepasst ginn, dass dat Gesetz hei elo net - an do musse mer ganz virsichteg sinn - mëssbraucht gëtt, fir elo just Juegd op déi Jonk ze maachen, déi mam Auto fueren. Ech mengen, dat wier dee falsche Message. Et soll net falsch verstane ginn. Et soll wierklech verstane ginn, dass et

soll preventiv sinn, dass wierklech all Substanzen, déi schiedlech si fir de Mënsch, sollen op der Sait gelooss ginn, wann ee mat engem Auto fiert, oder wann een egal mat wat op d'Strooss geet. Den Här Bettendorf huet net nëmmen d'Autoe gemengt, mä och d'Päerd net vergiess. Also och wann ee mat engem Päerd kënnt an et ass een e bësse bekifft, och da kann een ugehale ginn a laut sengem Gesetz apprehendéiert ginn.

(Interruption)

Ech wëll awer nach drop hiweisen, dass et eng Rei Substanze gëtt, déi och mat deem do Test net dekteiert ginn. Ech mengen, déi Tester sinn am Ausland wuel kontrolléiert. Mä och mat deem do Test kann net alles nogewise ginn, an do falen eng Rei Medikamenter drënner, déi zum Beispill Süchteger als Iwwerganksmëttel huelen, wa se net un hiert Suchtmëttel kommen. Déi falen och dodrënner. Déi si weder iwwert de Schweess nach iwwert de Spaut ze kontrolléieren. Och wat d'Blutprouwen ubelaangt, sou wësse mer, dass och do ka gefuddelt ginn. Ech kéint lech do e puer Tricken zielen, wéi een eng Bluttprouf kann onwierksam maachen, wann ee süchteg ass.

(Interruption)

Dat weess all Dokter, dat weess jiddfereen, deen Drogen hält. Ech géif lech bieten, Här Minister, lech do ze ëmfroen, wéi einfach, dass et ass och bei de Bluttprouwen ze fuddelen.

Mä wat e bëssen an der Diskussioun feelt a wat een awer och eng Kéier misst analyséieren, dat sinn net nëmmen déi Affer, déi et gëtt bei Accidenter duerch Sucht, mä och déi absichtlech Accidenter, dat heescht Tentations de suicide duerch d'Anhuele vu Suchtmëttelen, duerch Excitatioun, zum Beispill iwwer Ecstasy, an all déi Mëttelen, déi geholl gi fir sech d'Nuecht duerchzepeitschen. Ech

mengen, all dat bedéngt awer trotzdem nach genauer Analysen.

Dofir ass et och ze begrëissen, dass déi Proposition de loi wierklech hei vun all Mënsch acceptéiert gëtt, mä dass mer se nach am Fong wäerten ausschaffen, an all Detailer, déi domadder zesummenhänken, ganz kloer analyséieren, fir dass mer dann effektiv eng Proposition de loi kréien, déi net nëmmen e repressive Charakter kritt, mä déi awer och zum gréissten Deel preventiv ka wirken.

Dofir nach eng Kéier, Här Bettendorf, all Félicitatiounen fir Är Proposition de loi.

■ **M. le Président.** - Als lescht Diskussiounsriednerin ass d'Madame Renée Wagener agedroen. D'Madame Wagener huet d'Wuert.

■ **Mme Renée Wagener (DÉI GRÉNG).** - Merci, Här President. Ech wëll virausschécken, dass ech mech bei menger Interventioun hei largement inspiréieren un engem Artikel aus enger Wochenzeitung. An dësen Zäiten ass et vläicht besser, wann een dat ëmmer direkt seet - quitte dass ech den Artikel selwer geschriwwen hunn, mä dann ass déi Saach awer kloer.

(Interruptions)

Här President, ech maachen dat, well deen Artikel ëm dee Colloque gedréint huet, dee virdru schonn hei ernimmt ginn ass, nämlech dee Colloque ënnert dem Titel „Drogues au volant“, dee ganz interessant war, dee leschten Hierscht stattfonnt huet, a wou ënner anerem den Här Robert Wenig, de Responsabele vum Laboratoire de toxicologie am Laboratoire national vun der Santé eng Rei vun interessante Chifferen op den Dësch geluecht huet. Den Här Bettendorf huet se virdru kuerz ugeschnidden. Ech mengen och, dass déi Chifferen duerchaus Grond ginn, wann et net scho virdru Grond ginn ass, fir esou eng Proposition de loi anzereeche. Ech

kann natierlech am Numm vun deene Gréngen och nëmmen déi Propositionen hei ënnerstëtzen.

Wann ee sech awer déi Zifferen méi genau ukuckt, da misst ee vläicht e bëssen nuancéieren. Ech ginn lech just zwee Beispiller. Déi éischt Etüd, déi gemaach ginn ass, betrëfft d'Blutanalyse vu Chaufferen, déi an Accidenter verweckelt waren a wou e Verdacht - ech betounen: e Verdacht - op illegalen Drogenkonsum virlouch. Wann dann do getest ginn ass, dann ass erauskomm, dass a quasi 40% vun de Fäll Cannabis am Spill war an awer och an 39% Alkohol, duerno koumen dann d-Benzodiazépinen, Heroin, Methadon, Kokain. An natierlech, wann ee sech d'Statistiken ebe genau ukuckt, da gesäit een, dass een iwwer 100% kënnt. Dat heescht, dass eigentlech Cocktaile vun deene verschiddene Substanzen am Spill waren.

Et gëtt dann awer nach eng zweet Etüd an déi ass vum ëmgedréinte Verdacht ausgaangen, nämlech vum Verdacht op Alkohol.

An do gesäit d'Saach dann erëm e bëssen anescht aus. Do haten d'Forces de l'ordre dann tatsäichlech ganz gutt viséiert, well do waren 88% vun de Fäll wou Alkohol festgestallt ginn ass an awer nëmmen 10% Cannabis souwéi och 10% Benzodiazépinen. Esou dass een also gesäit, dass déi Statistiken, déi mer virleien hunn, eigentlech kee Gesamtbild erëmginn, respektiv vläicht missten an Zukunft anescht virgeholl ginn.

Déi Iddi fir fir d'éischt vun engem Verdacht op eng gewësse Substanz auszegoen an dann eréischt no deenen anere Substanzen ze kucken, ass wahrscheinlech net déi besch. Et misst een direkt vun Ufank u soen: Do ass e Verhalten, wat op Drogen - illegal oder legal - schléisst léisst, an da kucke mer déi Substanzen allegueren, da géif ee wahrscheinlech op méi e réalitésnot Bild komme wéi dat

bei den aktuelle Chiffere méiglech ass, déi iwwerens och wahrscheinlech net representativ an deem Sënn sinn, dass d'Zuel vun de Leit net héich genuch ass. Dat gesot, wëll ech awer net de Problem verharmlosen. E wichtege Punkt, deen hei also am Spill ass, dee misst sécherlech awer verbessert ginn, dat ass dann also dee fir dat Gesamtbild ze kréien, wat mer haut net hunn.

Deen zweete Punkt ass dann dee weideren Ëmgank mat der Problematik, an do mécht den Här Bettendorf jo dann eng Rei vu Propositionen, wou e sech, géif ech emol soen, haaptsächlech u Frankräich an un der Belsch inspiréiert. A Frankräich ass et jo mëttlerweil esou, dass d'Chaufferen no engem Accident mat Kierperverletzung oder déidlechem Ausgang systematesch getest ginn. A wann deen Test da positiv ausfällt, da spillt de Prinzip vun der Tolérance zéro, da gëtt een dofir belaangt, an et gëtt och herno gekuckt, wann ee säi Führerschäin nees gären erëm hätt, ob een tatsäichlech abstinent war. Zum Beispill duerch Hoerprouwe gëtt dat da kontrolléiert. Also dat geet relativ wäit.

An der Belsch, dat fannen ech eng relativ interessant Approche, gëtt am Fong méi eng preventiv Schinn ageschloen, andeems nämlech déi „roadside“-Tester gemaach gi vun deenen den Här Bettendorf virdrun och geschwat huet. Do gëtt da fir d'éischt e Verhaltenstest mat de Leit direkt op der Plaz gemaach, dat heescht si ginn ugehale mat hirem Auto, si mussen op der Strooss oder niewent der Strooss déi üblech Tester maache wéi mam Fanger op d'Nues weisen oder op engem wäisse Stréch goen. Et gëtt nach eng Rei vun aneren Tester, an domat kann een erausfannen, ob eng Persoun nach am normalen Zoustand ass oder net. Ass se dat net méi, da kënnt deen nächsten Test, an do si mer da bei deene Pipistester, déi och scho virdrun erwähnt gi sinn an déi an der

Belsch eben dann och sur place stattfannen.

Op dee Wee wëllt den Här Bettendorf awer anscheinend net goen, an ech hu mech am Fong gefrot firwat, well hie gräift léiwer op Spaut a Schweesstester zrëck, déi awer, wéi d'Literatur et beweist, net esou effikass si wéi d'Pipistester. An ech zitéieren hien aus senger Proposition de loi: „Il semble difficile d'envisager, comme le font pourtant certains pays étrangers comme la Belgique, l'installation au bord des routes de véhicules à l'intérieur desquels se pratiqueraient les tests urinaires.“ Ech muss soen, ech gesinn am Fong do net esou richtig wou déi Schwieregkeet soll leien, wann ee schonn op de Wee geet fir déi Kontrollen do ze maachen. Mä bon, vläicht gëtt et an Zukunft och besser Tester wat Schweess a Spaut betrëfft, fir dann deen doten delikate Problem kënnen ze léisen.

Mir mengen als Gréng, dass et sënnvoll ass, fir d'Kontroll iwwer Drogen um Steier méi systematesch ze organiséieren an hei fir eng gewëssen Egalitéit och ze suergen, dat heescht, dass net nëmmen déi Leit, déi Alkohol konsuméiert hunn, kontrolléiert ginn, mä Egalitéit dat heescht dann awer och wierklech Egalitéit. Wann ee sech nämlech d'Tendenz ukuckt an der gesamter EU, da stellt ee fest, dass sech do e bëssen op e bestëmmtent Bild vum typeschen Drogenkonsument ageschoss gëtt.

Ech hu virdrun d'Beispill vun der Belsch genannt, wou am Moment dann haaptsächlech esou ronderëm d'Discoen oder do wou jonk Leit sech zesummefannen déi „roadside“-Tester gemaach ginn. An Däitschland ass et anscheinend och esou, dass wa Stroossekontrolle gemaach ginn, dass da geziilt jonk Chaufferen erausgepickt ginn, waméiglech nach där déi vagement no Cannabis ausgesinn, esou wäit wéi een dat ka wëssenschaftlech feststellen.



Chambre
des Députés
L U X E M B O U R G

d'Chamber live
Chamber TV
och an der Rediffusioun
all Sëtzungsdag
vun 19:00 Auer un

d'Chamber online op
www.chd.lu
mat de Rubriken

- Composition & Organisation
- Séances publiques & Commissions
- Hôtel de la Chambre
- Portail documentaire
- Web TV live

An Éisträich ass et mëttlerweil och esou, dass et en ënnerschiddlechen Taux d'alcoolémie gëtt fir Jonker, dat heescht deen Taux ass méi niddereg wéi dee fir méi eeler Chauferen, esou dass een am Fong ka soen, dass d'Phantombild no deem hei gesicht gëtt dat ass vun engem jonke Partygänger, dee sech mat Cannabis an Ecstasy zougeknallt huet a waméiglech nach e bëssen Alkohol driwwer-geschott huet.

D'Wierklechkeet ass awer net ëmmer déi doten, an d'Lëtzebuurger Statistike weisen dat och. Wann ee sech déi Alterskategorien ukuckt, déi bei den déidlechen Accidenter vertruede sinn, da stellt ee fest, dass de Grupp vun deene Leit, déi tëschent 31 a 40 Joer al sinn, méi concernéiert ass mëttlerweil wéi dee vun 18 bis 24, an dass och d'Proportioun vun deene Leit, déi tëschent 41 a 50 sinn, eropgeet.

A wann ee sech dann nach an Erënnerung ríft, wat ech virdu gesot hunn, a wat den Auteur vun der Proposition och scho gesot huet, dass d'Benzodiazépinen eng wichteg Roll och an där Problematik hei spillen, da mengen ech kéint ee soen, dass d'Phantombild vläicht en anert ass, oder dass et nach eent gëtt, nämlech dat vun deem gudden Lëtzebuurger, dee seng zéng bis 15 Humpen eran huet an dee vläicht emol guer net driwwer nodenkt, dass en och nach sâi Valium a seng Tranxene geholl huet, wann en owes spéit heemfiert.

Här President, mir soen also Jo zu enger Gläichbehandlung, mir soe Jo zu méi Repressioun op deem Gebitt, an ech denken, dass mer dat och eigentlech beim Alkohol soen, an do misst ee vläicht méi konsequent dann och op deem Niveau sinn, an do wëllt ech just ganz kuerz d'Problematik vum Taux d'alcoolémie uschwätzen, wou mir eis dofir ausgeschwat hunn, dass deen och zu Lëtzebuerg soll op 0,5 erofgesat ginn a wou mer awer leider feststellen, dass do dann d'Be-reetschaft net esou grouss ass bei dëser Regierung a bei dësem Transportminister, fir dat ze maachen.

Dräi Konkusiounen kéint een heirauser zéien: Engersäits, dass déi Biller, déi ech elo grad beschriwwen hunn, mussen differenzéiert ginn, dass zum Beispill d'Konzepter wéi „Chaufer fir en Owend“ sech net nëmme sollen u Jonker wenden, mä och un eeler Leit, déi Party maachen oder déi einfach nëmme entwousch erausginn. Een zweete Punkt ass, dass esouwuel fir illegal Droge wéi och fir den Alkohol oder aner Droge wéi Medikamenter muss systematesch kontrolléiert ginn, an dass déi „roadside“-Tester ebe méi global solle stattfannen. Iwwregens weisen ech do och nach drop hin, dass et um europäeschen Niveau e Projet gëtt, dee ROSITA heescht, a wou eng Rei vun europäesche Länner scho matmaachen, wou sech da Lëtzebuerg och kéint drun uschléissen, fir do e bësse méi harmoniséiert virzegoen.

Op alle Fall ass et esou, dass déi „roadside“-Tester jo net op Uerder vum Parquet ausgefouert ginn, an dat ass och eng Fro, déi mer eis dann zu Lëtzebuerg misste stellen, ob mer net preventiv Tester dann

Sommaire des séances publiques	
Communication	page 498
5128 - Projet de loi modifiant	
1) la loi du 18 avril 2001 sur les droits d'auteur, les droits voisins et les bases de données, et	
2) la loi modifiée du 20 juillet 1992 portant modification du régime des brevets d'invention	pages 498-501
5193 - Projet de loi relative à la garantie de conformité due par le vendeur de biens meubles corporels portant transposition de la Directive 1999/44/CE du Parlement et du Conseil du 25 mai 1999 sur certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation et modifiant la loi modifiée du 25 août 1983 relative à la protection juridique du consommateur	pages 501-502
5192 - Projet de loi autorisant la construction d'une antenne ferroviaire entre Belval-Usines et Belvaux-Mairie et modifiant la loi modifiée du 10 mai 1995 relative à la gestion de l'infrastructure ferroviaire	pages 502-507
5233 - Projet de loi autorisant la construction d'un nouveau viaduc à deux voies à la sortie nord de la Gare de Luxembourg, le raccordement d'une des deux voies par un tunnel nouveau à voie unique et le réaménagement général de la tête nord de la Gare de Luxembourg, et modifiant la loi modifiée du 10 mai 1995 relative à la gestion de l'infrastructure ferroviaire	pages 507-511
Communications	page 511
Ordre du jour	page 511
Déclaration de politique étrangère présentée par Madame Lydie Polfer, Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur	pages 511-515
Question avec débat N° 41 de M. Serge Urbany relative à la situation du groupe Arcelor	
et	
Questions urgentes Nos 2672 et 2673 de M. Aly Jaerling relatives à l'évolution du marché de l'acier (Groupe Arcelor)	pages 515-517
5228 - Projet de loi portant approbation de l'Accord euro-méditerranéen instituant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République libanaise, d'autre part, et de l'Acte final, signés à Luxembourg, le 17 juin 2002;	
5247 - Projet de loi portant approbation de l'Accord établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, et de l'Acte final, signés à Bruxelles, le 18 novembre 2002	
et	
5291 - Projet de loi portant approbation de l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République algérienne démocratique et populaire, d'autre part, et de l'Acte final, signés à Valence, le 22 avril 2002	pages 517-519
Communications	page 520
Débat sur la politique étrangère	pages 520-532
5221 - Projet de loi autorisant la participation de l'État à la transformation, la modernisation et l'extension de l'internat Sainte-Elisabeth à Troisvierges	pages 532-536
Dépôt d'une proposition de loi	pages 532-533
5278 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 19 mars 1988 sur la publicité foncière en matière de copropriété	pages 536-537
Communications	page 537
Déclaration de recevabilité	page 537
Ordre du jour	page 537
Heure de questions au Gouvernement	
- Question N° 372 du 30 mars 2004 de Monsieur le Député Laurent Mosar concernant les statistiques sur les vols de nuit publiées sur le site www.aeroport.public.lu, adressée à Monsieur le Ministre des Transports	pages 537-538
- Question N° 373 du 30 mars 2004 de Monsieur le Député Marc Zannussi au sujet de la grève des pilotes de la compagnie Luxair annoncée pour le vendredi 2 avril 2004, adressée à Monsieur le Ministre des Transports	page 538
- Question N° 374 du 30 mars 2004 de Monsieur le Député Niki Bettendorf concernant l'immigration clandestine au Luxembourg, adressée à Monsieur le Ministre de l'Intérieur	pages 538-539
- Question N° 375 du 30 mars 2004 de Monsieur le Député Alex Bodry au sujet de l'accord volontaire entre le Gouvernement et la FEDIL relatif à l'amélioration de l'efficacité énergétique dans l'industrie luxembourgeoise, adressée à Monsieur le Ministre de l'Économie	page 539
- Question N° 376 du 30 mars 2004 de Monsieur le Député Mars Di Bartolomeo concernant la transposition du nouveau statut du fonctionnaire dans le secteur communal, adressée à Monsieur le Ministre de l'Intérieur	pages 539-540
5086 - Proposition de loi portant modification de l'article 55 de la loi communale du 13 décembre 1988	pages 540-541
5005 - Proposition de loi visant à modifier la loi du 28 juin 1976 portant réglementation de la pêche dans les eaux intérieures	pages 541-543
5074 - Proposition de loi	
- relative à l'organisation d'une formation et d'un examen en matière de secourisme	
- complétant la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques	pages 543-544
5164 - Proposition de loi portant modification de l'article 12 de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques modifiée par les lois des 2 mars 1963, 17 avril 1970, 1er août 1971, 7 avril 1976, 7 juillet 1977, 31 mars 1978, 9 juillet 1982, 3 mai 1984, 28 janvier 1986, 8 avril 1986, 7 septembre 1987, 15 janvier 1991, 21 décembre 1991, 1er juillet 1992, 27 juillet 1993, 26 août 1993, 18 mars 1997 et du 5 juin 1998	pages 544-547

allgemeng kënnen maachen. Zum Beispill och wa Wäifester doruechter stattfannen, dat ass zu Lëtzebuerg jo nach ëmmer e ganz grouss Problem, dass dann awer gemengt gëtt, dat wär net esou schlëmm, do bräicht een dann net aktiv ze ginn, an dass een ni esou en Uerder vum Parquet virleien huet, fir dann esou Tester ze maachen.

Dee leschte Punkt, dat wär fir déi Dépistagen - déi féiere jo dann zu deene Statistiken, déi mer herno kréien - d'office, wéi ech virdu gesot hunn, op déi ganz Palette vu Stoffer ze bezéien, déi d'Fahrverhale kënnen beanträchtegen. An deem Sënn, Här President, schwät-

ze mir eis fir eng Proposition aus, déi an déi Richtung geet. Mir si ganz gespaant, ob deen Text, deen eis dann de Minister wäert virleeën, eben och esou breet ugeluecht ass wéi mir eis dat virstellen.

Ech soen lech merci.

M. le Président.- D'Wuert huet elo den Här Transportminister Henri Grethen.

M. Henri Grethen, Ministre des Transports.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wéi mäi Fraktiounskolleeg, Parteikolleeg, President vun der DP-Fraktioun scho gesot huet, ass déi Proposition de loi hei en accord mat mir ausgeschafft gi vum Här Bettendorf, deen dee Problem soulevéiert hat.

En huet sech inspiréiert un der franséischer Législatioun. E gëtt confirméiert duerch d'Aarbechte vun deem Groupe de réflexion, deen ech agesat hat an dee sech zesumme gesat huet aus dem Procureur d'État, dem Generaldirekter vun der Police an dem President vun der Commission de la Circulation. Dee Groupe de travail huet eng Rei vu Modifikatiounen proposéiert, déi d'Regierung och prinzi-

piell den 11. September 2003 guttgeheescht huet, an ech zitieren aus dem Rapport: „Il est proposé de documenter la volonté politique en vue d'une actualisation de la législation luxembourgeoise sur l'introduction de conduire sous l'effet de substances psychotropes en prévoyant à cet effet la possibilité de dépistage systématique à l'instar de l'approche légale retenue pour lutter contre l'alcool au volant“.

An engem Colloque, deen de 26. September vum leschte Joer stattfonnt huet, an d'Madame Wagener ass schon op d'Aarbechte vun deem Colloque agaangen, e Colloque organiséiert vum Gesundheitsministère, dem Transportministère an dem Laboratoire national de Santé, ass e Verglach gemaach gi vun deene verschiddene Législatiounen an eisen Nopeschlänner, an et ass och Kenntnis geholl gi vun deene praktesche Problemer, déi sech bei der Applikatioun vun deene verschiddene Législatiounen stellen.

Op Basis vun deene verschiddenen Elementer huet e Sous-groupe vun der Commission de la Circulation en Avant-projet de loi ausgeschafft, deen d'Conduite ënnert dem Afloss vun Droge verbitt. Dëse Projet de loi ass vun der Commission de la Circulation den 18. Februar vun dësem Joer approuvéiert ginn. Den Avant-projet gesäit eng Generalisatioun vum Dépis-

tage vu Stupéfianten am Fall vun Accidenter mat Kierperschued vir. E soll systematesch Kontrollen autoriséieren, an e gesäit och d'Aféierung vun engem Dépistage duerch Tester vir. Deen Avant-projet de loi, zesumme mat engem Règlement grand-ducal, wäert an deenen nächste Wochen dem Regierungsrot virgeluecht ginn, an dann, wann d'Regierung domadder d'accord ass, wann de Grand-Duc mech dozou autoriséiert, kann en an der Chamber déposéiert ginn.

Ech hoffen, wa mer nach schnell géifen den Avis vum Conseil d'État dozou kréien, dass mer nach an dëser Legislaturperiod dëse Projet kënnnten ëmsetzen, e Projet, deen e bësse méi wäit geet, an och aner Pisten hält wéi déi Proposition, déi den Här Bettendorf gemaach huet, mä d'Substanz vum Projet, dat wat de Fong ugeet, ass déiselwecht, mä d'Form ass lichter verschidden. Ech hoffen, dass dee Projet dann esou séier wéi méiglech kann an dësem Haus ugeholl ginn.

Merci, Här President.

M. le Président.- Kolleegen a Kolleginnen, domat wäert mir um Enn vun eiem Ordre du jour ukomm. Déi nächst Sitzung ass muer de Mëtteg a fänkt um hallwer dräi un.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 17.56 heures)

Chambre des Députés

Compte rendu officiel

Supplément commun aux quotidiens:

Luxemburger Wort, Tageblatt, Lëtzebuurger Journal, Zeitung vum Lëtzebuurger Vollek

Contenu rédactionnel:

Service du compte rendu de la Chambre des Députés
Service des relations publiques de la Chambre des Députés

Conception, saisie de texte et mise en page:

Polygraphic SA, Luxembourg

Concept et coordination générale:

BRAIN & MORE, agence en communication, Luxembourg